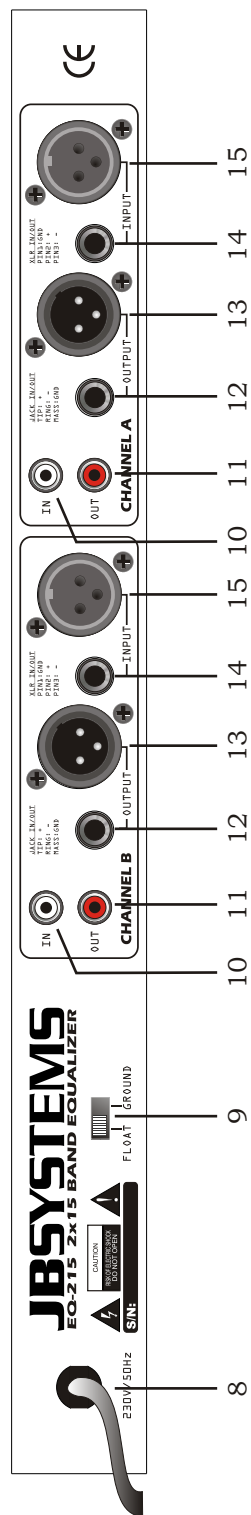
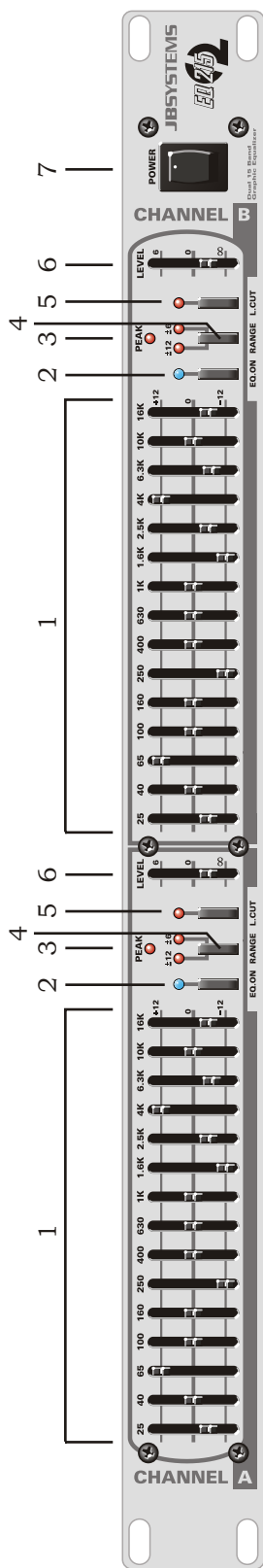


EQ 215

2x 15 BANDS EQUALIZER

**Operation Manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manual do utilizador**

ENGLISH



FRONT PANEL

1. Controls for boosting and attenuating the respective frequency band level.
2. EQ ON with LEDs activate or bypass the equalizer adjustments.
Down position: The adjustments for the respective channel are effective.
Up position: The respective channel is bypassed.
3. Peak LED
4. Selector switches with LEDs for the range of the equalizer controls(1) $\pm 6\text{dB}$ Or $\pm 12\text{dB}$.
5. Subsonic filters On/Off (Low Cut) 20HZ-3dB with LEDS.
Down position: Filter switched on.
Up position: Filter switched off.
6. Input level controls
7. POWER ON/OFF switch

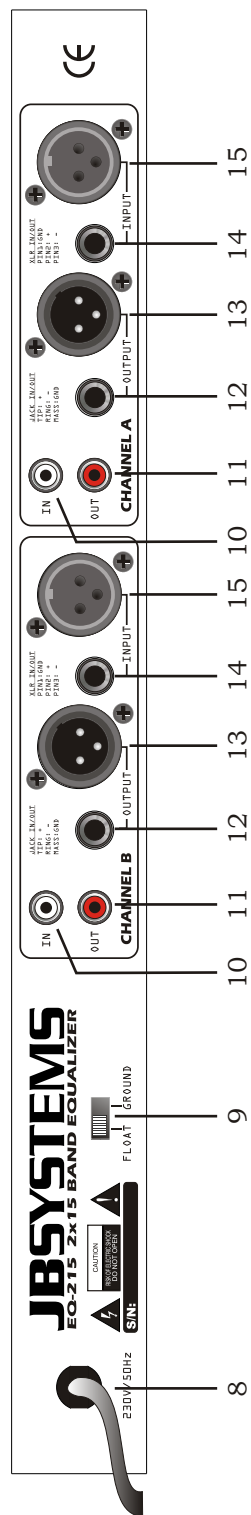
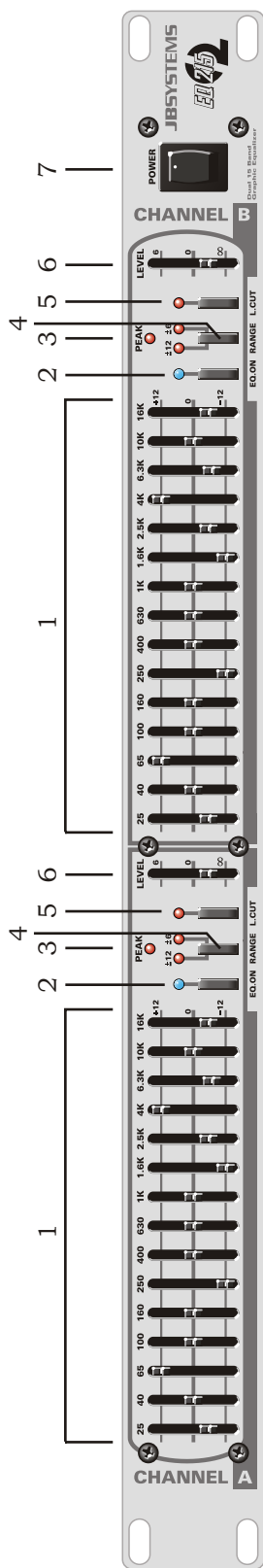
REAR PANEL

8. Mains cable for the connection to 230V/50Hz.
9. Ground lift switch to separate the signal ground from the housing safely ground to avoid ground loops. FLOAT: Ground of signal and housing are separated. GROUND: Ground of signal and housing are together.
10. Unbalanced inputs via phono jacks.
11. Unbalanced outputs via phono jacks.
12. Balanced outputs via 1/4" jacks; with unbalanced connections, do not connect the contact " - " .
13. Balanced outputs via XLR jacks; with unbalanced connections, do not connect pin 3.
14. Balanced inputs via 1/4" jacks; with unbalanced connection bridge the contacts "GNF" AND " - " .
15. Balanced Inputs via XLR jacks; with unbalanced connection.

SPECIFICATIONS

FREQUENCY RANGE: 10 - 20 000Hz
CONTROL RANGE:.....switchable to ± 6 / ± 12 dB
CONTROL FREQUENCIES:25/40/63/100/160/250/
.....400/630Hz
.....1/1.6/2.5/4/6.3/10/16 KHz
SUBSONIC FILTER (Low Cut):20 Hz / -3 dB
INPUTS:0.775V / 50K Ω
OUTPUTS:0.775V / 600 Ω
S/N RATIO: > 66 dB
THD: < 0.1%
POWER SUPPLY:230V / 50 Hz
DIMENSIONS (W×H×D):482×44.5×165 mm
WEIGHT:2,5 kg

FRANCAIS



FACE AVANT

1. Curseurs de correction

Avec ces curseurs, vous pouvez corriger le niveau sonore de chaque bande de fréquence. Veillez à centrer votre courbe de correction autour de la ligne "0".

2. EQ ON

Avec cet interrupteur, vous activez les corrections que vous avez fait. Lorsque cet interrupteur n'est pas enfoncé, le signal d'entrée est envoyé à la sortie sans aucune correction.

3. Peak Led

Vous indique si le signal est trop élevé. Veuillez diminuer toutes les corrections d'une façon linéaire.

4. 6/12 dB Range

A l'aide de cet interrupteur, vous pouvez sélectionner l'amplitude de correction entre ± 6 ou ± 12 dB. Lorsque vous choisissez ± 12 dB, vous pouvez faire des corrections plus importantes au niveau du signal.

5. Low Cut

Low Cut, c-à-d. l'activation d'un filtre qui coupe les fréquences subsoniques (< 20 Hz).

6. Level

Le curseur pour ajuster le niveau du signal d'entrée.

7. Interrupteur Marche/Arrêt

FACE ARRIERE

8. Cable d'alimentation

Sert au raccordement sur le réseau 230 V.

9. Ground Lift

Float (flottant) : La masse audio et la masse du châssis sont séparées. Ceci est parfois nécessaire afin d'éviter (ou de faire disparaître) des boucles de masse. Ground : La masse audio et la masse du châssis sont communes.

10. Entrée asymétrique par la fiche Cinch

11. Sortie asymétrique par la fiche Cinch

12. Sortie symétrique par la fiche jack stéréo 6,3 mm

Masse = Masse, Point du milieu = Signal -, Pointe = Signal +
En cas d'un cablage asymétrique, veillez à ce que le point du milieu du jack soit libre.

13. Sortie symétrique par la fiche XLR

Pin 1 = Masse, Pin 2 = Signal +, Pin 3 = Signal -
En cas d'un cablage asymétrique, veillez à ce que le point 3 de l'XLR soit libre. Pin 1 = masse; Pin 2 = signal.

14. Entrée symétrique par jack stéréo 6,3 mm

Masse = Masse, Point du milieu = Signal -, Pointe = Signal +
En cas d'un cablage asymétrique, ponter le point du milieu avec la masse.

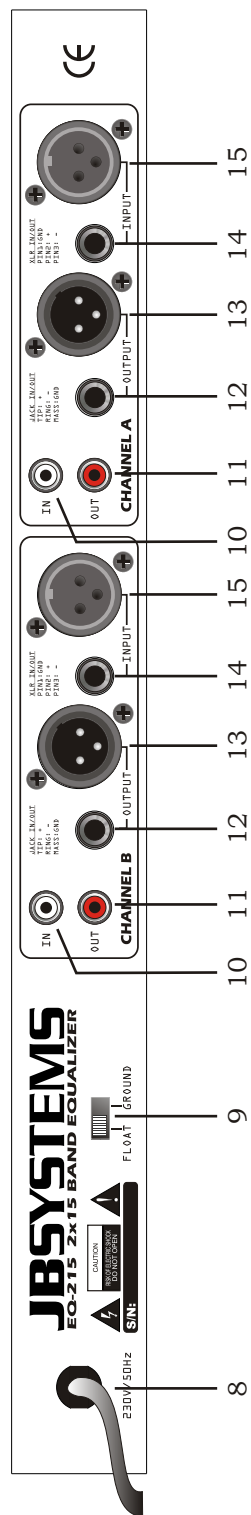
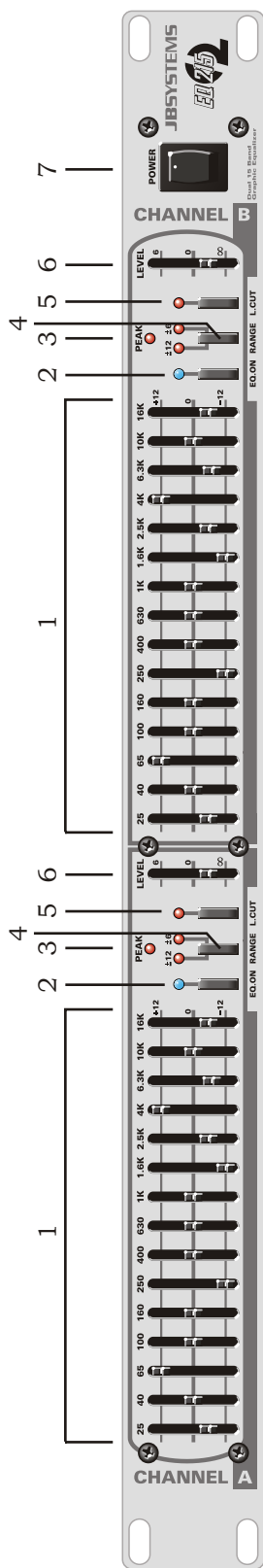
15. Entrée symétrique par XLR

Pin 1 = Masse, Pin 2 = Signal +, Pin 3 = Signal -
En cas d'un cablage asymétrique, ponter le point 3 avec le point 1 (masse).

SPECIFICATIONS

Réponse en fréquence:..... 10 - 20 000 Hz
Amplitude de correction:..... commutable entre $\pm 6/\pm 12$ dB
Fréquences de correction: 25/40/63/100/160/250/
..... 400/630Hz
..... 1/1.6/2.5/4/6.3/10/16 KHz
Filtre subsonique: 20 Hz / -3 dB
Sensibilité d'entrée: 0.775V / 50K Ω
Niveau de sortie: 0.775V / 600 Ω
S/N Ratio: > 66 dB
THD: < 0.1%
Alimentation: 230V / 50 Hz
Dimensions (W×H×D): 482×44.5×165 mm
Poids: 2,5 kg

NEDERLANDS



FRONTPANEEL

1. **Schuivers**

Met deze schuivers kan U voor elke frekwentieband het geluidsniveau naar wens instellen. Gelieve steeds een curve rond de "o"-lijn te maken.

2. **EQ ON**

Met deze schakelaar aktiveert U de equalizer-instellingen die U maakt met de schuivers (1). Wanneer deze schakelaar niet is ingedrukt, wordt het inkomende signaal rechtstreeks naar de uitgang gestuurd.

3. **Peak Led**

Duidt aan dat het signaal te hoog is. Gelieve de instellingen naar beneden toe aan te passen.

4. **6/12 dB Range**

Met deze schakelaar kiest U het bereik van de korrekties die U met de schuivers (1) kan uitvoeren. Wanneer U voor $\pm 12\text{dB}$ bereik kiest, kan U grotere korrekties uitvoeren op het signaal.

5. **Low Cut**

Low Cut of m.a.w. filter die de subsonische frekwenties ($< 20\text{Hz}$) wegfiltert.

6. **Level**

Schuiver om het ingangssignaal in te stellen.

7. **Aan/Uit Schakelaar**

ACHTERPANEEL

8. **Voedingskabel**

Voor aansluiting op het 230V voedingsnet.

9. **Ground lift**

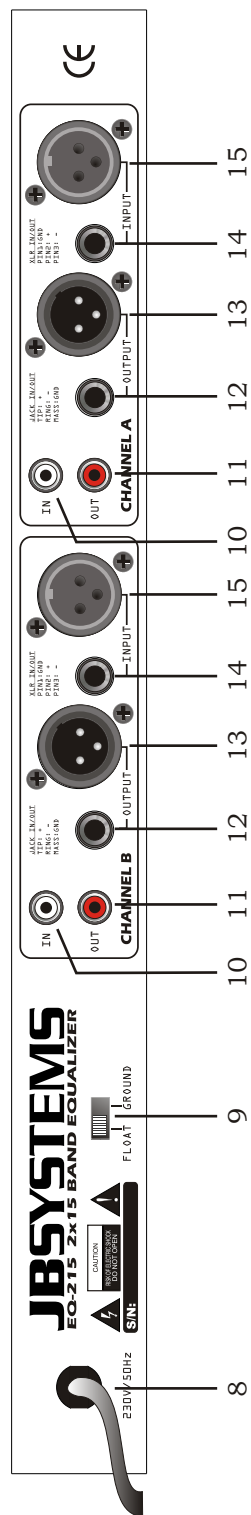
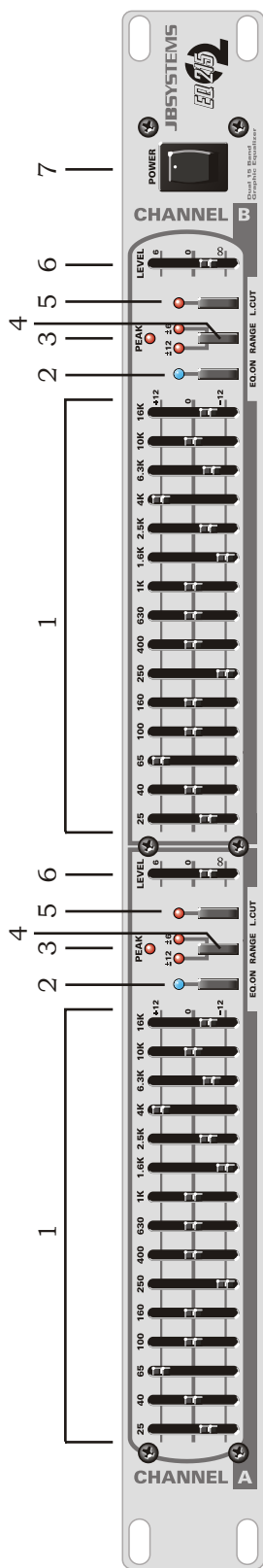
Float : het massasignaal van de behuizing en het audio-circuit zijn van elkaar gescheiden. Dit is soms nodig om grondlussen te vermijden of op te heffen. Ground : het massasignaal van de behuizing en het audio-circuit zijn verbonden.

- 10. Asymmetrische ingang via RCA Cinch konektor.**
- 11. Asymmetrische uitgang via RCA Cinch konektor.**
- 12. Symmetrische uitgang via 6,3 mm stereo jack.**
 Massa = Massa, Ring = Signaal -, Tip = Signaal +
 Bij asymmetrische bekabeling moet U de "-" (middenste punt) van de jack open laten.
- 13. Symmetrische uitgang via XLR.**
 Pin 1 = Massa, Pin 2 = Signaal +, Pin 3 = Signaal -
 Bij asymmetrische bekabeling moet U de pin 3 open laten.
 Pin 1 = massa; Pin 2 = signaal.
- 14. Symmetrische ingang via 6,3 mm stereo jack**
 Massa = Massa, Ring = Signaal -, Tip = Signaal +
 Bij asymmetrische aansluiting moet U de "-" (midden van de jack) met de massa verbinden.
- 15. Symmetrische ingang via XLR.**
 Pin 1 = Massa, Pin 2 = Signaal +, Pin 3 = Signaal -
 Bij asymmetrische aansluiting moet U pin 3 met de massa (pin 1) verbinden. Pin 2 = signaal.

SPECIFICATIES

Frequentiebereik:10 - 20 000Hz
 Correctiebereik:.....switchable to ± 6 / ± 12 dB
 Correctiefrequenties:25/40/63/100/160/250/
400/630Hz
1/1.6/2.5/4/6.3/10/16 KHz
 Subsonische filter:20 Hz / -3 dB
 Ingangsgevoeligheid:0.775V / 50K Ω
 Uitgangsgevoeligheid:0.775V / 600 Ω
 S/N Ratio:> 66 dB
 THD:< 0.1%
 Voeding:230V / 50 Hz
 Afmetingen (W×H×D):482×44.5×165 mm
 Gewicht:2,5 kg

DEUTSCH



FRONTSEITE

1. Schieberegler zum ändern der jeweiligen Frequenz
2. Schalter EQ ON mit LED Anzeige.
3. Peak LED
4. Wahlschalter $\pm 6\text{dB}$ / oder $\pm 12\text{dB}$
5. Subsonic Filter Schalter.
Durch betätigen dieses Schalters wird der Low Cut Filter (20Hz – 3dB) aktiviert.
6. Eingangs Level Kontrolle
7. Ein / Ausschalter

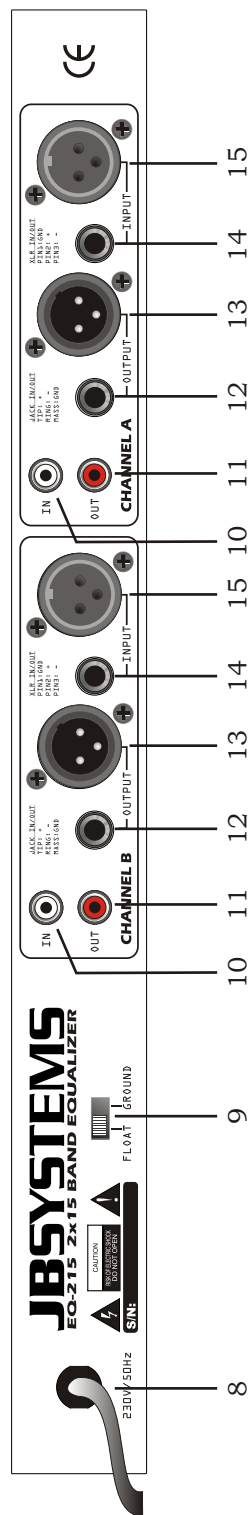
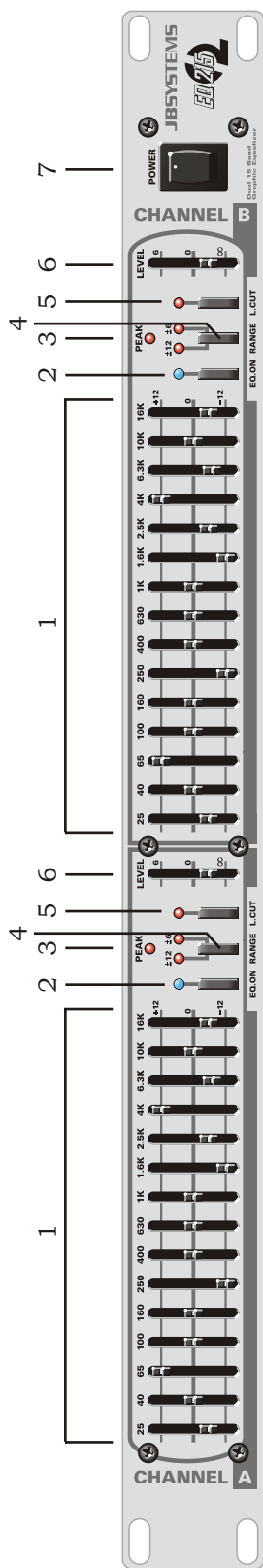
RÜCKSEITE

8. Spannungsversorgung 230V/50Hz
9. Ground Lift Schalter, trennt die Masse des Gerätes
Float: Die Masse des Signal und des Gehäuses sind separat.
Ground: Die Masse des Signal und des Gehäuses sind verbunden.
10. Asymmetrischer Eingang über Cinch Buchse
11. Asymmetrischer Ausgang über Cinch Buchse
12. Symmetrischer Ausgang über 6,3mm Klinke Stereo Buchse
13. Symmetrischer Ausgang über XLR Buchse
14. Symmetrischer Eingang über 6,3mm Klinke Stereo Stecker
15. Symmetrischer Eingang über XLR Stecker

TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich: 10 - 20 000 Hz
Kontroll Bereich: umschaltbar von $\pm 6/\pm 12$ dB
Kontroll Frequenzen: 25/40/63/100/160/250/
..... 400/630Hz
..... 1/1.6/2.5/4/6.3/10/16 KHz
Subsonic Filter: 20 Hz / -3 dB
Eingangspiegel: 0.775V / 50K Ω
Ausgangspiegel: 0.775V / 600 Ω
Rauschabstand: > 66 dB
Klirrfaktor: < 0.1%
Spannungsversorgung: 230V / 50 Hz
Abmessungen: 482×44.5×165 mm
Gewicht: 2,5 kg

ESPAGNOL



PANEL FRONTAL

1. Deslizantes de corrección

Estos deslizantes permiten corregir el nivel sonoro de cada banda de frecuencias. Es importante mantener una línea de corrección alrededor de « 0 ».

2. EQ ON

Este interruptor activa las correcciones efectuadas con los deslizantes. El interruptor desactivado, la señal de salida corresponde a la señal de entrada sin ninguna corrección.

3. Peak Led

Este Led se enciende si la señal es demasiado elevada. En ese caso, disminuir las correcciones de manera lineal.

4. 6/12 dB Range

Este interruptor permite seleccionar una gama de corrección de $\pm 6\text{dB}$ o $\pm 12\text{dB}$. Seleccionar $\pm 12\text{dB}$ permite efectuar correcciones más importantes.

5. Low Cut

Activación de un filtro que corta las frecuencias subsonicas ($< 20\text{ Hz}$).

6. Level

Ajusta el nivel de la señal de entrada.

7. Aan/Uit Schakelaar

PANEL POSTERIOR

8. Cable de alimentación 230V

9. Ground Lift (Puesta a tierra)

Float: esta posición mejora el sonido y suprime los parásitos y ruidos indeseables (evita « bucles » de tierra). Ground: en esta posición, pueden ocurrir ruidos indeseables.

10. Entrada asimétrica Cinch

11. Salida asimétrica Cinch

12. Salida simétrica Jack estéreo 6,3 mm

Funda = Masa, Anillo = Negativo, Punta = Positivo
En caso de conexión asimétrica, el anillo del jack debe quedar libre.

13. Salida simétrica XLR

Pin 1 = Masa, Pin 2 = Positivo, Pin 3 = Negativo
En caso de conexión asimétrica, el Pin 3 del XLR debe quedar libre. Pin 1 = masa ; Pin 2 = señal.

14. Entrada simétrica Jack estéreo 6,3 mm

Funda = Masa, Anillo = Negativo, Punta = Positivo
En caso de conexión asimétrica, puentear el anillo con la funda.

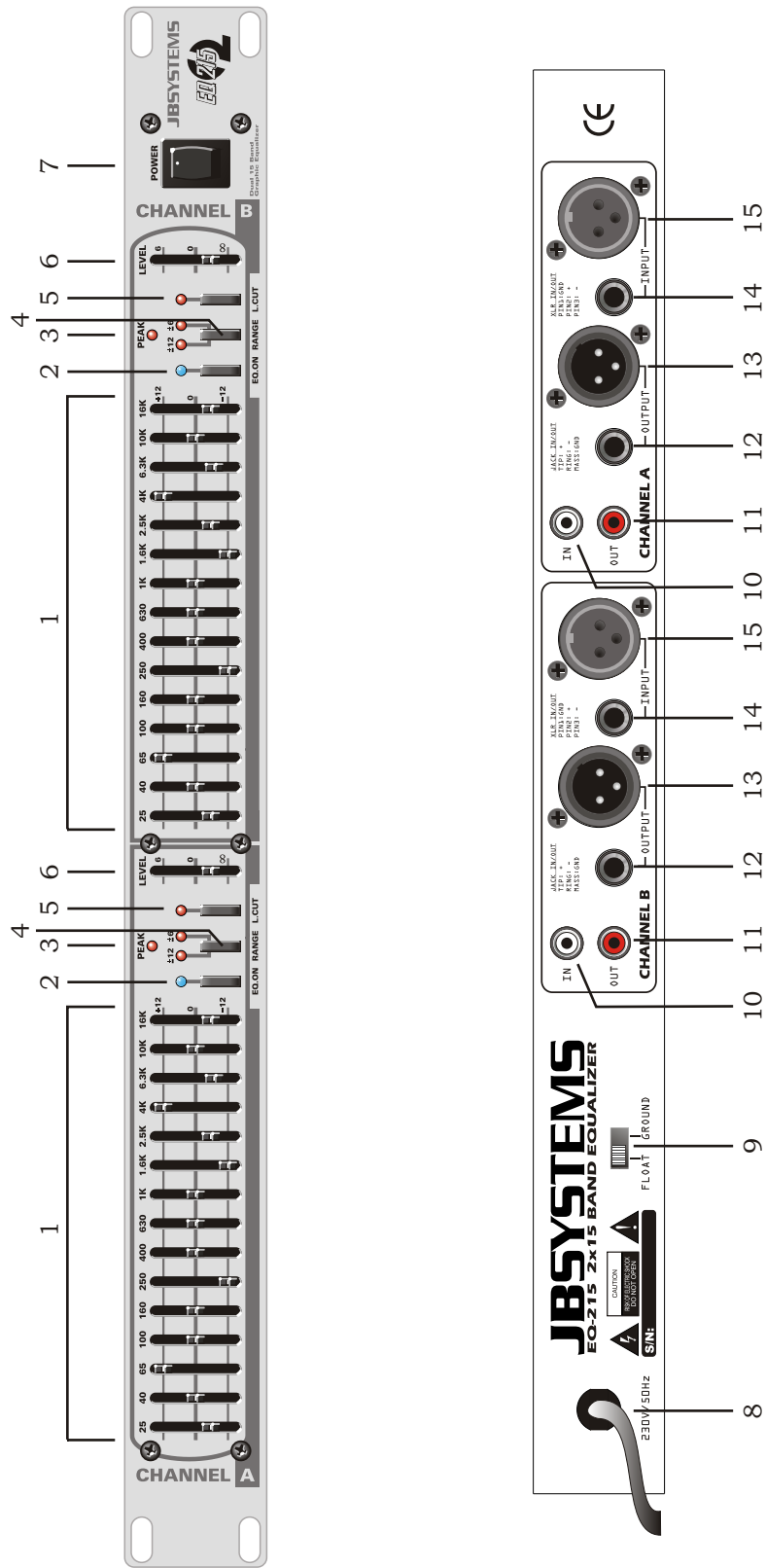
15. Entrada simétrica XLR

Pin 1 = Masa, Pin 2 = Positivo , Pin 3 = Negativo
En caso de conexión asimétrica, puentear el Pin 3 con el 1 (masa).

ESPECIFICACIONES TECNICAS

- Respuesta en frecuencia: 10 - 20 000Hz
- Gama de corrección:..... selección entre $\pm 6 / \pm 12$ dB
- Frecuencias de corrección: 25/40/63/100/160/250/
..... 400/630Hz
..... 1/1.6/2.5/4/6.3/10/16 KHz
- Filtro subsonico: 20 Hz / -3 dB
- Sensibilidad de entrada: 0.775V / 50K Ω
- Nivel de salida: 0.775V / 600 Ω
- Relación Señal/Ruido: > 66 dB
- THD: < 0.1%
- Alimentación: 230V / 50 Hz
- Dimensiones (W×H×D): 482×44.5×165 mm
- Peso: 2,5 kg

PORTUGUÊS



PAINEL FRONTAL

1. Controlos para maximizar ou atenuar o nível da respectiva banda de frequência
2. A função EQ ON activa ou ignora os ajustes do equalizador.
Posição ON: Os ajustes para o respectivo canal são activados.
Posição OFF: Os ajustes para o respectivo canal são ignorados.
3. Led Indicador de pico (PEAK).
4. Interruptores selectores com Led´s para o alcance dos controlos do equalizador (1) ± 6 dB ou ± 12 dB.
5. Filtros subsónicos ON/OFF (Corte dos baixos) 20 HZ-3dB com Led´s. Posição ON: Filtro ligado Posição OFF: Filtro Ligado
6. Controlos do nível de entrada.
7. Interruptor de potência ON/OFF

PAINEL TRASEIRO

8. Entrada de energia (230 V / 50 HZ)
9. Ground Lift Float: A massa áudio e a massa do chassis são separadas. Por vezes é necessário a fim de evitar conflitos de massa. Ground: A massa áudio e a massa do chassis são comuns.
10. Entradas sem balanço através de jack.
11. Saídas sem balanço através de jack.
12. Saídas balanceadas através de jacks de 1/4", com conexões sem balanço, não conectar o contacto "-".
13. Saídas balanceadas através de fichas XLR, com conexões sem balanço, não conectar o Pin 3.
14. Entradas com balanço através de jack´s de 1/4", com conexão sem balanço.
15. Entradas balanceadas através de fichas XLR, com conexão sem balanço.

SPECIFICATIONS

FREQUENCY RANGE: 10 - 20 000Hz
CONTROL RANGE:.....switchable to ± 6 / ± 12 dB
CONTROL FREQUENCIES:25/40/63/100/160/250/
.....400/630Hz
.....1/1.6/2.5/4/6.3/10/16 KHz
SUBSONIC FILTER (Low Cut): 20 Hz / -3 dB
INPUTS:0.775V / 50K Ω
OUTPUTS:0.775V / 600 Ω
S/N RATIO: > 66 dB
THD: < 0.1%
POWER SUPPLY:230V / 50 Hz
DIMENSIONS (W×H×D):482×44.5×165 mm
WEIGHT:2,5 kg